Art. 9. Les systèmes d'enregistrement mis en place en vertu de l'article 7 doivent être approuvés par les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet.

Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet contrôlent au moins de manière aléatoire le bon fonctionnement des systèmes d'enregistrement mis en place en vertu du présent arrêté.

Art. 10. Les systèmes d'enregistrement doivent aux fins du présent arrêté, satisfaire aux critères fonctionnels suivants :

1° lisibilité : les données requises doivent être consignées dans un format facile à lire;

2° disponibilité : les données requises doivent être immédiatement disponibles pour les autorités désignées pour lesquelles les informations enregistrées dans le système sont pertinentes;

3° facilitation : le système doit être conçu de manière à éviter tout retard excessif lors de l'embarquement ou débarquement des passagers;

4° sécurité : les données doivent faire l'objet d'une protection appropriée contre les destructions ou pertes accidentelles ou illégales ainsi que contre toute modification, divulgation ou accès non autorisés.

Il convient d'éviter la multiplication des systèmes sur des routes identiques ou similaires.

Art. 11. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies conformément aux dispositions de la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 4 qui entre en vigueur le 1er janvier 2000.

Art. 13. Notre Ministre de la Mobilité et des Transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1er décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Art. 9. De overeenkomstig artikel 7 opgezette registratiesystemen moeten worden goedgekeurd door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn.

De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, controleren ten minste steekproefsgewijs de goede werking van de overeenkomstig dit besluit opgezette registratiesystemen.

Art. 10. Voor de toepassing van dit besluit moeten de registratiesystemen voldoen aan de volgende functionele criteria :

1° leesbaarheid : de formattering van de gegevens moet zodanig zijn dat zij gemakkelijk leesbaar zijn;

2° beschikbaarheid : de vereiste gegevens moeten onmiddellijk beschikbaar zijn voor de aangewezen instanties waarvoor de in het systeem opgeslagen informatie van belang is;

3° vlotte werking : het systeem moet zo in elkaar zitten dat er geen onnodige vertraging ontstaat voor de passagiers die zich inschepen en/of aan land gaan;

4° beveiliging : de gegevens moeten voldoende beveiligd zijn tegen het per ongeluk of onwettig vernietigen of verloren gaan en tegen wijziging, bekendmaking of toegang door onbevoegden.

Een veelvoud van systemen op dezelfde of op soortgelijke routes dient te worden vermeden.

Art. 11. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen.

Art. 12. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 4 dat in werking treedt op 1 januari 2000.

Art. 13. Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 1999 — 4209 [S − C − 99/16408]

18 NOVEMBRE 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 novembre 1998 concernant le contrôle officiel des substances destinées à l'alimentation des animaux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, modifiée par les lois des 21 décembre 1998 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1995 relatif aux prémélanges et aliments médicamenteux pour animaux;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1995 concernant les aliments pour animaux destinés à une alimentation particulière;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1998 concernant l'agréation et l'enregistrement des fabricants et des intermédiaires et l'autorisation des opérateurs dans le secteur de l'alimentation des animaux;

Vu l'arrêté royal du 8 novembre 1998 concernant le contrôle officiel des substances destinées à l'alimentation des animaux;

Vu l'arrêté royal du 8 février 1999 relatif au commerce et à l'utilisation des substances destinées à l'alimentation des animaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de renforcer sans retard les contrôles sur les aliments composés et les prémélanges destinés aux animaux en vue de réduire au maximum l'introduction des PCB et des dioxines dans la chaîne alimentaire;

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 1999 — 4209 [S − C − 99/16408]

18 NOVEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 november 1998 betreffende de officiële controle op de stoffen bestemd voor dierlijke voeding

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1998 en door de wet van 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1995 betreffende gemedicineerde voormengsels en dierenvoeders;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1995 betreffende diervoeders bestemd voor een bijzondere voeding;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1998 betreffende de erkenning en de registratie van fabrikanten en tussenpersonen en de toelatingen van operatoren in de sector dierenvoeding;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 november 1998 betreffende de officiële controle op de stoffen bestemd voor dierlijke voeding;.

Gelet op het koninklijk besluit van 8 februari 1999 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, §1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is de controles op de voormengsels en mengvoeders te versterken met het oog op het maximaal verminderen van de inbreng van PCB en dioxines in de voedselketen;

Considérant que les règles posées par le présent arrêté contribuent à protéger les intérêts des consommateurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 9 de l'arrêté royal du 8 novembre 1998 concernant le contrôle officiel des substances destinées à l'alimentation des animaux est ajouté un § 3, libellé comme suit :

« § 3. Le Ministre arrête un programme spécifique de contrôles en vue de la recherche des PCB et des dioxines. Les coûts liés à l'exécution de ce programme sont à charge des fabricants et des intermédiaires concernés.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,
GABRIELS

Overwegende dat de opgelegde voorschriften van dit besluit bijdragen tot het beschermen van de belangen van de verbruikers;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 9 van het koninklijk besluit van 8 november 1998 betreffende de officiële controle op stoffen bestemd voor dierlijke voeding wordt een § 3 ingevoegd, luidende als volgt :

« § 3. De Minister stelt een specifiek controleprogramma vast met betrekking tot het onderzoek van PCB en dioxinen. De kosten verbonden aan het uitvoeren van dit programma zijn ten laste van de betrokken fabrikanten en tussenpersonen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Landbouw en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 november 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en Middenstand,
J. GABRIELS

F. 1999 — 4210 [S − C − 99/16407]

19 NOVEMBRE 1999. — Arrêté ministériel déterminant le programme de contrôle en ce qui concerne la recherche des PCB et dioxines dans les aliments composés et des prémélanges destinés à l'alimentation des animaux

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, modifiée par les lois des 21 décembre 1998 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 8 novembre 1998 concernant le contrôle officiel des substances destinées à l'alimentation des animaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par le loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de définir d'urgence un programme de contrôle spécifique sur la recherche des PCB et dioxines dans les aliments composés et prémélanges destinés à l'alimentation des animaux afin de ramener la confiance des éleveurs et consommateurs dans la production animal nationale,

Arrête :

Article 1er. Il est instauré un programme de contrôle par sondage au niveau des fabricants d'aliments composés et de prémélanges concernant la contamination possible par les PCB et les dioxines.

Art. 2. Le programme de contrôle visé à l'article 1er doit présenter un degré de confiance de 99 % pour un degré d'incidence de 2 % au niveau du fabricant et un degré de confiance de 95 % pour un degré d'incidence de 5 % au niveau des lots fabriqués.

Art. 3. Le planning et l'exécution de ce programme de contrôle sont organisés par l'autorité compétente.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 novembre 1999.

J. GABRIELS

N. 1999 — 4210 [S − C − 99/16407]

19 NOVEMBER 1999. — Ministerieel besluit tot instelling van een controleprogramma, betreffende het onderzoek van PCB en dioxines voor voormengsels en mengvoeders bestemd voor dierlijke voeding

De Minister van Landbouw en Middenstand,

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, gewijzigd bij de wet van 21 december 1998 en door de wet van 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 februari 1999 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het dringend nodig is een specifiek controleprogramma op te stellen betreffende het onderzoek van PCB en dioxines in de voormengsels en mengvoeders bestemd voor de dierlijke voeding teneinde het vertrouwen te herstellen van de kwekers en van de verbruikers in de nationale dierlijke productie,

Besluit :

Artikel 1. Een controleprogramma op basis van een steekproefsgewijze controle wordt ingesteld op het niveau van de fabrikanten van voormengsels en mengvoeders betreffende de mogelijke besmetting met PCB en dioxines.

Art. 2. Het controleprograrnma bedoeld in artikel 1 beoogt een betrouwbaarheid van 99 % met een incidente van 2 % op niveau van de fabrikant en een betrouwbaarheid van 95 % met een incidentie van 5 % op niveau van de gefabriceerde loten.

Art. 3. De planning en de uitvoering van het controleprogramma bedoeld in artikel 1 worden georganiseerd door de bevoegde overheid.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 19 november 1999.

J. GABRIELS